

Home > ADAM DE GIVENCI > EDIZIONE > Si com fortune d'amour > Tradizione manoscritta > CANZONIERE M

CANZONIERE M

- letto 464 volte

Riproduzione fotografica

Vai al manoscritto [1]

Image not found

Fran%C3%A7ais_844_Lambert_1%27Aveugle_bt_844_Lambert_1%27Aveugle_btv1b84192440_2.JPG

- letto 424 volte

Edizione diplomatica

<p>Image not found</p> <p>Fran%C3%A7ais_844_Lambert_1%27Aveugle_bt_844_Lambert_1%27Aveugle_btv1b84192440_2.jpg</p>	<p>[S]ire adans Si c(on) fortune damors me mai(n)ne diuusement. vne fois chante autre plor. mes ne mauient pas souent. quen baudor. prende mes cuers tel seior.</p>
<p>Image not found</p> <p>Fran%C3%A7ais_844_Lambert_1%27Aveugle_bt_844_Lambert_1%27Aveugle_btv1b84192440_327-0.jpg</p>	<p>que ma chancons en ament; si en chant mainz plaisamment.</p>
<p>Image not found</p> <p>Fran%C3%A7ais_844_Lambert_1%27Aveugle_bt_844_Lambert_1%27Aveugle_btv1b84192440_327-2.jpg</p>	<p>Nonporquant iai ma paor. changie no- uelement. dont ma dame a cui iaor. tient mon nouel hardiment. a folor. et dit se pluz i demor; que ciert amon nuisement. mes a grant tort men reprent.</p>

<p>Fran% C3% A7ais_844_Lambert_1% 27Aveugle_bt</p> <p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Fran% C3% A7ais_844_Lambert_1% 27Aveugle_bt/1684192440_327_4.jpg</p>	<p>Qvar plus que toute dolor. ai souffert si doucement. por li et por sa valor. esperer doi ensement. sa doucor. ceste raison i ator. se ma dame le c(on)sent; esperer doi hautement.</p>
<p>Fran% C3% A7ais_844_Lambert_1% 27Aveugle_bt</p> <p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Fran% C3% A7ais_844_Lambert_1% 27Aveugle_bt/1684192440_327_5.jpg</p>	<p>Mes a ma raison retor. iai parle trop folement. car iam del mont la meilleur. si doi c(on)ter por noient; au menor. de ses biens mon mal greignor. et ne doi pas ingalm(en)t. auoir et ioie et torment.</p>
<p>Fran% C3% A7ais_844_Lambert_1% 27Aveugle_bt</p> <p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Fran% C3% A7ais_844_Lambert_1% 27Aveugle_bt/1684192440_327_6.jpg</p>	<p>Quant ie regart son ator. et son bel acement. et sa rosine color. moi samble veraiment; que amor. doint sa biaute resplendor. ie di ce que eu sent; ne sai sil est autrement.</p>
<p>Fran% C3% A7ais_844_Lambert_1% 27Aveugle_bt</p> <p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Fran% C3% A7ais_844_Lambert_1% 27Aveugle_bt/1684192440_327_7.jpg</p>	<p>Chancon fai por moi clamor. la ou moi et toi present. di des puceles la flor. de qua(n)t que ele entrepent; que lonor; li doint dex au par destor. a ces mos par droit entent; q(ue) por li chant seulement.</p>

- letto 395 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

<p>Si c(on) fortune damors me mai(n)ne</p> <p>diuersement. vne fois chante</p> <p>autre plor. mes ne mauient pas souent.</p> <p>quen baudor. prende mes cuers tel seior.</p> <p>que ma chancons en ament; si en chant</p> <p>mainz plaisamment.</p>	<p>I.</p> <p>Si con fortune d'amors me mainne diuersement, une fois chante, autre plor. Mes ne m'avient pas sovent qu'en baudor prende mes cuers tel seior que ma chançons en ament, si en chant mainz plaisamment.</p>
<p>Nonporquant iai ma paor. changie no-uelement. dont ma dame a cui iaor. tient mon nouel hardiment. a folor. et dit se pluz i demor; que ciert amon nuisement. mes a grant tort men repret.</p>	<p>II.</p> <p>Nonporquant j'ai ma paor changié novelement, dont ma dame, a cui j'aor, tient mon novel hardiment a folor et dit, se pluz i demor, que c'iert a mon nuisement; mes a grant tort m'en repret.</p>

<p>Qvar plus que toute dolor. ai soufert si doucement. por li et por sa valor. esperer doi ensement. sa doucor. ceste raison i ator. se ma dame le c(on)sent; esperer doi hautement.</p>	<p>III. Quar plus que toute dolor ai soufert si doucement por li et por sa valor, esperer doi ensement sa douçor; ceste raison i ator, se ma dame le consent esperer doi hautement.</p>
<p>Mes a ma raison retor. iai parle trop folement. car iam del mont la meillor. si doi c(on)ter por noient; au menor. de ses biens mon mal greignor. et ne doi pas ingalm(en)t. auoir et ioie et torment.</p>	<p>IV. Mes a ma raison retor; j'ai parlé trop folement, car j'am del mont la meillor. Si doi conter por noient au menor de ses biens mon mal greignor; et ne doi pas ingalment avoir et joie et torment.</p>
<p>Qvant ie regart son ator. et son bel acesmement. et sa rosine color. moi samble veraiement; que amor. doint sa biaute respendor. ie di ce que eu sent; ne sai sil est autrement.</p>	<p>V. Quant je regart son ator et son bel acesmement et sa rosine color, moi samble veraiement que amor doint sa biauté respendor. Je di ce que eu sent, ne sai s'il est autrement.</p>
<p>Chancon fai por moi clamor. la ou moi et toi present. di des puceles la flor. de qua(n)t que ele entreprennt; que lonor; li doint dex au par destor. a ces mos par droit entent; q(ue) por li chant seulement.</p>	<p>VI. Chançon, fai por moi clamor la ou moi et toi present; di des puceles la flor, de quant que ele entreprennt, que l'onor li doint Dex au par destor. A ces mos par droit entent que por li chant seulement.</p>

- letto 421 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-m-47>

Links:

[1] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b84192440/f327.item>